

好内容拥抱新技术 网络视听为更多行业赋能

——第十一届中国网络视听大会观察

2023年，我国网络视听行业市场规模首次突破1万亿元。在近日于成都举行的第十一届中国网络视听大会上，2000余家业内企业和机构、近万名嘉宾齐聚，共同探讨行业发展新趋势、新机遇与新变革。

行业规模创新高 新机会不断涌现

本届大会发布的《中国网络视听发展研究报告(2024)》显示，截至2023年12月，我国网络视听用户规模达10.74亿，网民使用率98.3%，网络视听“第一大互联网应用”地位愈加稳固。2023年，包括长视频、短视频、直播、音频等在内的网络视听行业市场规模首次突破1万亿元。

在本届大会上，微短剧成为热议的话题。中国网络视听节目服务协会副秘书长周结说，在国家广播电视总局“规范+引导”双护航下，微短剧正成为精品创作和主流价值观传播阵地。数据显示，经常观看微短剧的用户占

比达39.9%，2023年其市场规模近400亿元。

网络视听也成为国际传播新主力。爱奇艺创始人龚宇介绍，2023年，我国国产剧已成为泰国最受欢迎的娱乐内容，爱奇艺国际版华语剧集的播放时长也大比例增长。“精品化、产业化、国际化是微短剧未来的发展方向。”腾讯在线视频副总裁王娟说，2023年，腾讯视频海外微短剧用户规模同比增长49%。

5G+、AI+等新技术正与网络视听产品不断融合。中国移动咪咕公司党委副书记、副总经理颜忠伟说，咪咕通过技术、媒介与场景融合，将视频彩铃升级为移动融媒形态，不断打造新质内容，加速拓展国内和国际市场。

赋能文旅产业发展 多维度助力乡村振兴

从淄博、哈尔滨到天水，今年以来，线上短视频的火热带来线下文旅消费的热潮。

“我们用沉浸度强的短视频

和直播内容传播城市形象，吸引了大量游客线下打卡。”哈尔滨市委常委、宣传部部长兰峰说，在这个冰雪季，哈尔滨的相关阅读量达1350亿次，哈尔滨的机场游客吞吐量同比增长80.03%，铁路游客量同比增长107.5%，春节假期哈尔滨日均文旅消费规模同比增长130.2%。

在网络视听的助力下，东北的“冷资源”成为了热经济，2024年春节假期，吉林长春、辽宁沈阳、内蒙古呼伦贝尔的文旅消费也大幅度增长。

短视频、直播等形态不仅在助力农产品销售方面发挥积极作用，也推动了乡村文旅。2023年，乡村篮球赛事“村BA”在快手火爆出圈，贵州站、宁夏站、广东站三场“村BA”赛事直播总观看人次均超过3亿，促进了当地乡村旅游的火爆。

作为新业态的微短剧也成为与文旅产业深度融合的新力量。今年年初，国家广播电视总局推出“跟着微短剧去旅行”创作计

划，旨在引导微短剧与传统文化、旅游资源交融，推动文旅与广电融合发展。

“每一座城市都是一个宝藏IP。”西安交通大学新闻与新媒体学院教授汪文斌说，微短剧与文旅的融合，将有助于微短剧的精品化发展，也有助于为文旅产业创造新的增长点。

新技术带来行业新变革

本届大会上，AIGC技术(利用人工智能技术来生成内容)在网络视听行业中的应用成为热议的话题。

龙年春晚用AI技术实现李白与西安市梦幻联动，中国首部文生视频AI系列动画片开播，数字人参演电视剧并与真人演员搭戏，使用AI技术的综艺节目、动画片、纪录片不断涌现……技术的变革正加速推动视听产业迭代升级。

工夫影业总经理陶昆表示，虚拟拍摄技术为影视行业带来了一定程度上的降本增效，也为创

作者提供了更多的创作手法。北京师范大学新闻传播学院院长张洪忠认为，影像生产的逻辑和制作方式都在被大模型改变，面对迅速变革，创作者要充分做好对大模型的提示和训练，同时，审美也成为选择大模型生成内容的重要依据，这也是技术不可取代人类之处。

多位受访人士认为，新技术的使用也需要必不可少的规范与引导。本届大会上，举行了国家广播电视总局《广播电视和网络视听数字人身份标识规范》行业标准制定启动仪式。《规范》旨在通过明确身份标识保障技术和内容的安全可控，维护创作者的知识产权，促进数字人产业健康发展。

新技术也正被运用到公益事业发展中。中国传媒大学无障碍信息传播研究院执行院长付海钰说，中国传媒大学正利用AIGC技术创作无障碍电影，用700部无障碍电影和讲述稿建立起无障碍电影大模型，助力公益事业发展。

据新华社

盛事活动云集 香港绽放活力

首届“世界合一论坛”、首届全球投资峰会、香港国际文化高峰论坛、第二届“裕泽香江”高峰论坛、巴塞艺术展香港展会、第48届香港国际电影节……连日来，多个大型国际盛事在香港集中启动，经济、文化、艺术等领域均呈现欣欣向荣景象。

今年以来，香港特区政府出台了一系列措施推动“盛事经济”，并宣布在今年上半年举行逾80项盛事活动，向世界展现香港作为亚洲盛事之都的魅力，促进本地经济增长。

新活动 多项盛事首次 在港举办

3月25日，首届“世界合一论坛”拉开了香港首个金融盛事周的帷幕。论坛召集人、可持续科技学院创办人罗宝文表示，创办论坛的初衷是为了做一个“绿色版”的世界经济论坛。作为一个全新的可持续发展盛事活动，首届论坛得到了特区政府的大力支持。

“希望论坛不会是一次性的活动，而是一个长期的旅程，我们现在才刚刚开始。”罗宝文说。同样作为金融盛事周的重要活动之一，26日的全球投资峰会是美国米尔肯研究院首次在香港举办的大型峰会。米尔肯研究院亚洲区主席胡以晨告诉记者，研究院将目光投向中国，致力于促成全球投资者与中国企业和消费者的对话，香港在联通全球方面具有独特优势，这促使香港成为举办本届峰会的不二之选。

此外，还有27日到28日举行的《财富》创新论坛，24日至26日举办的“香港国际文化高峰论坛2024”，以及28日开启的“梵高·乐印”沉浸式艺术装置展览，都是首次落地香港，新意满满。

新活力 联通世界魅力不减

“香港一直是全球领先的金融中心。‘一国两制’让香港成为东西方文化、思想和专业知识

交汇的活力之桥。”香港特区政府行政长官李家超在“世界合一论坛”上致辞表示。

罗宝文介绍，“世界合一论坛”本来预计邀请约300人参会，而实际收到的报名是最初计划的5倍，演讲嘉宾人数也从筹备阶段的40人左右增加到100人，这说明全球可持续发展领域的许多企业都希望通过香港这一“超级联系人”进入亚洲市场，打开更广阔的合作空间。

作为香港历来最大规模的国际文化峰会，为期三天的香港国际文化高峰论坛云集逾2000名来自世界各地的参与者，吸引全球各地超过42万人次在线观看。法国吉美国立亚洲艺术博物馆主席扬尼克·林茨表示，香港是东西方文化的交汇之处，能够激发艺术灵感，充满合作与发展的机遇。

28日至30日举行的巴塞艺术展香港展会是香港一年中最受瞩目的文艺盛会之一，一直被视作全球艺术市场的“风向标”。

今年艺术展吸引243间中外艺廊参展，展会开幕前多种门票已售罄。多位参展艺廊负责人表示，香港文化和艺术氛围浓厚，汇集了来自全球的艺术、收藏家和策展人，来香港办展是他们打开亚洲市场的最佳途径。

新气象 全力拼经济、拼发展

3月23日，香港特区《维护

国家安全条例》刊宪生效。李家超日前表示，国家安全得到有效保障，香港可以集中精力，全面拼经济、拼发展。伴随着盛事活动的多点“开花”，香港在各领域取得了多项新进展，发展势头蓬勃向上。

香港特区政府财政司司长陈茂波在首届全球投资峰会上致辞表示，香港在吸引企业来港方面取得良好进展。据了解，最新一批25家重点企业于20日正式签约落地香港，加上2023年落户的企业，未来几年将在港投资超过50亿美元，创造逾13000个就业机会。

在积极“抢企业”的同时，特区政府还着力巩固其全球家族办公室枢纽地位。27日举办的第二届“裕泽香江”高峰论坛上，香港特区政府财经事务及库务局局长许正宇致辞表示，香港正通过新的资本投资者入境计划、税务优惠、成立香港财富传承学院等重点举措，“铺上红地毯”，邀请家族办公室落户。

为了在可持续发展和绿色经济等关键领域建立全球合作，“世界合一论坛”举办当日，特区政府发布了有关发展香港可持续披露生态圈愿景宣言，有助于香港在绿色和可持续金融领域紧跟国际趋势，加速朝着国际绿色金融中心的方向迈进。

据新华社



花开神州春光好

春暖花开时节，处处百花盛开，人们纷纷走出家门，踏青赏花，乐享春光。图为游客在浙江省湖州市德清县莫干山镇佛堂村乘竹筏赏樱花。

新华社发

我国翻译人才规模持续增长

新华社电 3月30日至31日，主题为“推动文明交流互鉴：译界的责任”的2024中国翻译协会年会在湖南长沙召开。此间发布的《2024中国翻译行业发展报告》指出，我国翻译人才为国家发展大局和各领域事业提供良好支撑，复语型人才需求增加较多，翻译人才高知化趋势明显。

为全面深入了解我国翻译行业面临的问题、挑战和未来发展需求，中国翻译协会自2012年起开展国内翻译行业调查，对翻译行业的现状、特征、问题、趋势等进行调研分析。自2023年起，中国翻译协会新增全球翻译行业发展报告。

《2024中国翻译行业发展报告》显示，截至2023年12月31日，全国范围内(不含港澳台地区)经营范围包含翻译业务的企业数量为623260家，以翻译为主营业务的企业数量为11902家。国内翻译企业总产值继续保持稳步增长，相较2022年增长了5.6%。我国翻

译人才规模也持续增长，总人数达到642万，翻译从业人员数量相比2022年增长了6.8%。

报告指出，在翻译技术与创新方面，经营范围中含有“机器翻译与人工智能翻译”业务的企业数量持续快速增长，由2022年底的588家增长至2023年底的839家。翻译技术发展前景广阔，八成以上翻译企业积极拥抱大模型技术，七成以上相关院校开设了机器翻译相关课程。

中国外文局局长、中国翻译协会会长杜占元说，展望我国翻译行业未来，要聚焦国家需求，加强国家翻译能力建设，讲好中国式现代化的故事。发挥中国翻译协会引领作用，加强协同联动，拓展对外交流互动，不断提升中国翻译界的国际化水平和国际影响力。

本次年会由中国翻译协会、中国外文局翻译院、湖南师范大学主办，此外还举办了多场论坛及翻译行业优秀成果推介会。